



**WACKER  
NEUSON**

Ersatzteilkatalog  
Spare parts catalog  
Catálogo de piezas de repuesto  
Catalogue de pièces de rechange

**Innenvibrator  
Internal vibrator  
Vibrador interno  
Vibrateur interne**

**IRFU30/230/15**



|                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| Type            | IRFU30/230/15     |
| Material Number | 5100040884        |
| Version         | 103               |
| Language        | de   en   es   fr |



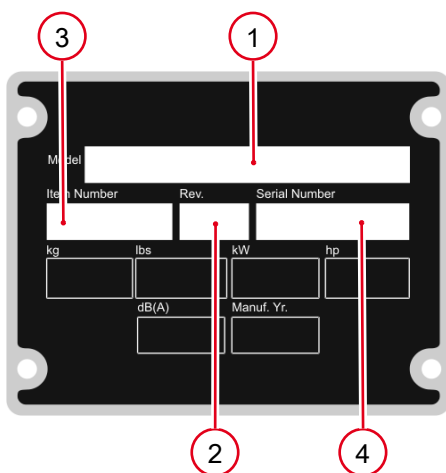
[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)

Copyright © 02.2024  
Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG  
Printed in Germany.  
All rights reserved.

Ein Typenschild mit Typ, Artikelnummer, Version und Maschinen-Nummer ist an jedem Gerät angebracht. Die Daten von diesem Schild bitte notieren, damit sie auch bei Verlust oder Beschädigung des Schildes noch vorhanden sind. Der Typ, die Artikelnummer, die Versions-Nummer und die Maschinen-Nummer sind bei der Ersatzteilbestellung oder Nachfragen bezüglich Service-Informationen stets erforderlich.

Bei den in den Ersatzteillisten fettgedruckten Nummern handelt es sich um empfohlene Ersatzteile. Dies bedeutet, daß diese Teile bei normalen Anwendungsbedingungen natürlicher Abnutzung ausgesetzt sind und gelegentlich ersetzt oder überarbeitet werden müssen. Es wird geraten, diese Teile auf Lager bereit zu haben, um für Service-Arbeiten an diesem Gerät vorbereitet zu sein. Lagerbestände für diese und andere Teile, welche für ausgiebigere Reparaturarbeiten benötigt werden, können je nach Service-Gewohnheiten der einzelnen Kunden variieren.

Die Nummern meines Gerätes sind:



1. Typ
2. Version
3. Artikel-Nr.
4. Maschinen-Nr.

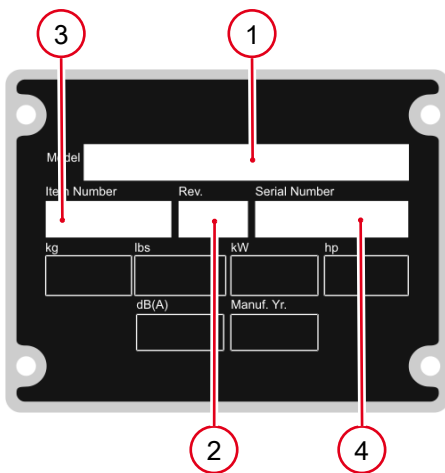
#### Umrechnungstabelle

| Volumeneinheit  |                 |
|-----------------|-----------------|
| 1 ml            | 0.034 US fl.oz. |
| 1 l             | 0.260 gal       |
| Längeneinheit   |                 |
| 1 mm            | 0.039 in        |
| 1 m             | 3.280 ft        |
| Gewicht         |                 |
| 1 kg            | 2.200 lbs       |
| 1 g             | 0.035 oz        |
| Geschwindigkeit |                 |
| 1 km/h          | 0.620 mph       |
| Drehmoment      |                 |
| 1 Nm            | 0.740 ft.lbs    |

A nameplate listing the Model Number, Item Number, Revision, and Serial Number is attached to each unit. Please record the information found on this plate so it will be available should the nameplate become lost or damaged. When ordering parts or requesting service information, you will always be asked to specify the model, item number, revision number, and serial number of the unit.

Part Numbers appearing in boldface type are recommended spare parts. This means that these parts are subject to wear under normal operating conditions and may require periodic service or replacement. It is recommended that these items be stocked to meet the expected service requirements of this model. Actual stocking quantities of these and other parts used in more extensive repairs will depend on the service practices of each customer.

My machine's numbers are:



1. Model
2. Revision
3. Item No.
4. Serial No.

**Conversion table**

|                |                 |
|----------------|-----------------|
| Volume unit    |                 |
| 1 ml           | 0.034 US fl.oz. |
| 1 l            | 0.260 gal       |
| Unit of length |                 |
| 1 mm           | 0.039 in        |
| 1 m            | 3.280 ft        |
| Weight         |                 |
| 1 kg           | 2.200 lbs       |
| 1 g            | 0.035 oz        |
| Speed          |                 |
| 1 km/h         | 0.620 mph       |
| Torque         |                 |
| 1 Nm           | 0.740 ft.lbs    |

Una placa de identificación con el modelo, número de referencia, nivel de revisión y número de serie ha sido añadida en cada máquina. Favor de anotar los datos en la placa en caso de que la placa de identificación sea destruida o perdida. En todos los pedidos para repuestos necesita siempre el modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie de la máquina en cuestión.

Los números de partes en negritas en las Listas Ilustradas de Partes son los repuestos recomendados, esto quiere decir que estas partes se desgastarán bajo circunstancias de funcionamiento normales y pueden requerir servicio periódico o su reemplazo. Se recomienda que el cliente mantenga un abastecimiento adecuado de estas partes para poder satisfacer la demanda requerida por el servicio a la máquina. La cantidad de repuestos que el cliente necesitará para reparaciones dependerá de la póliza de servicio de cada cliente.

Los números de mi máquina son:



1. Modelo
2. Nivel de revisión
3. Número de referencia
4. Número de Serie

**Tabla de conversión**

| Unidad de volumen  |                 |
|--------------------|-----------------|
| 1 ml               | 0.034 US fl.oz. |
| 1 l                | 0.260 gal       |
| Unidad de longitud |                 |
| 1 mm               | 0.039 in        |
| 1 m                | 3.280 ft        |
| Peso               |                 |
| 1 kg               | 2.200 lbs       |
| 1 g                | 0.035 oz        |
| Velocidad          |                 |
| 1 km/h             | 0.620 mph       |
| Par de apriete     |                 |
| 1 Nm               | 0.740 ft.lbs    |

|  |   |
|--|---|
| Vibrationskörper<br>Internal vibrator<br>Cuerpo vibrador<br>Vibrateur interrupteur ..... | 8 |
|--|---|

|  |    |
|--|----|
| Schlauchanschluss Kpl.<br>Hose connection cpl<br>Conexión de manguera cpl.<br>Connection tuyau cpl. .... | 10 |
|--|----|

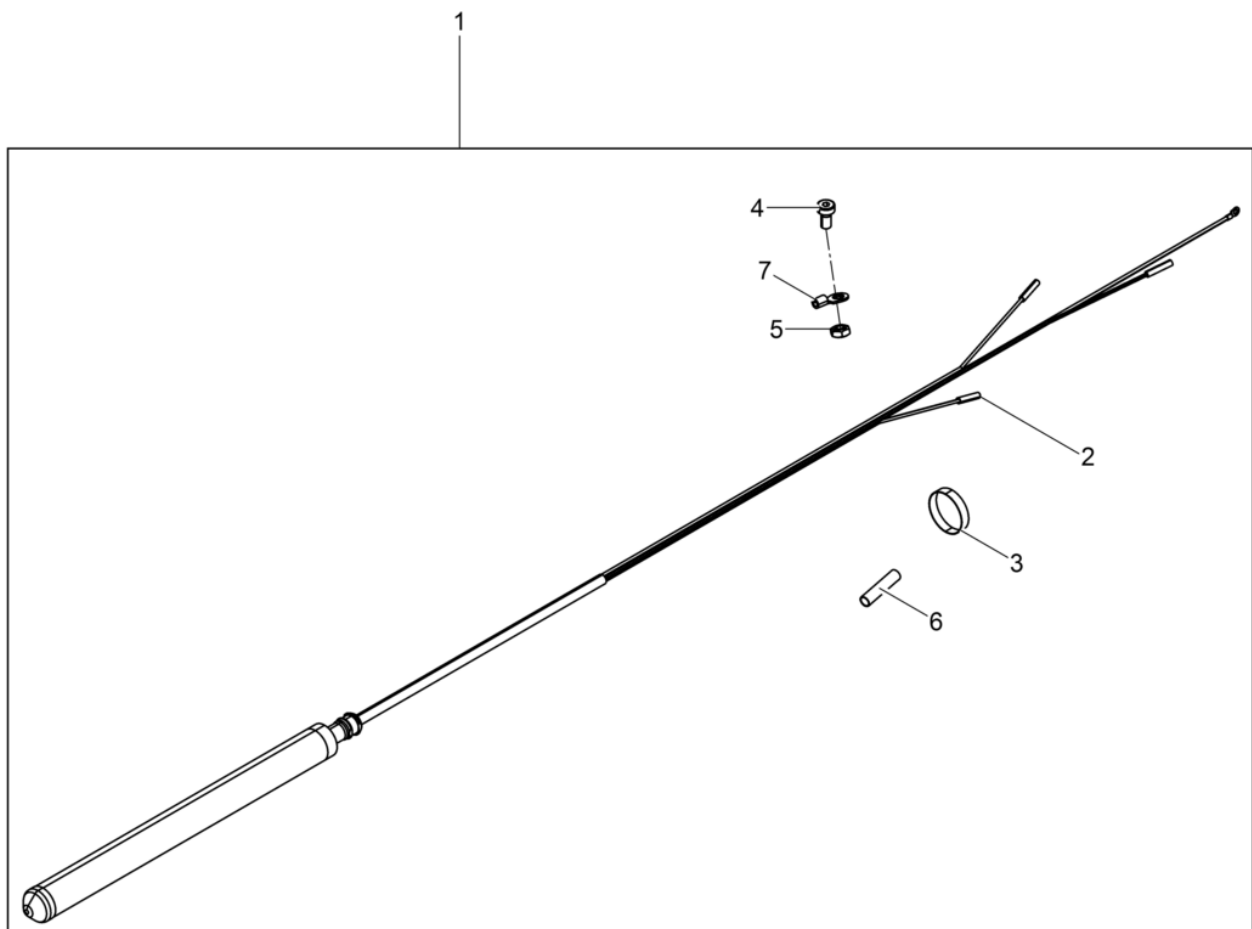
|  |    |
|--|----|
| Zuleitungskabel MitPersonenschutz<br>Power cable with bodyguard<br>Cable de alimentación con interruptor de proteccióndiferencia<br>Câble d'alimentation avecdes personnes ..... | 12 |
|--|----|

Zubehör  
Accessories  
Accesorios  
Accessoires

|  |    |
|--|----|
| Handgriff<br>Handle<br>Empuñadura<br>Poignée ..... | 14 |
|--|----|

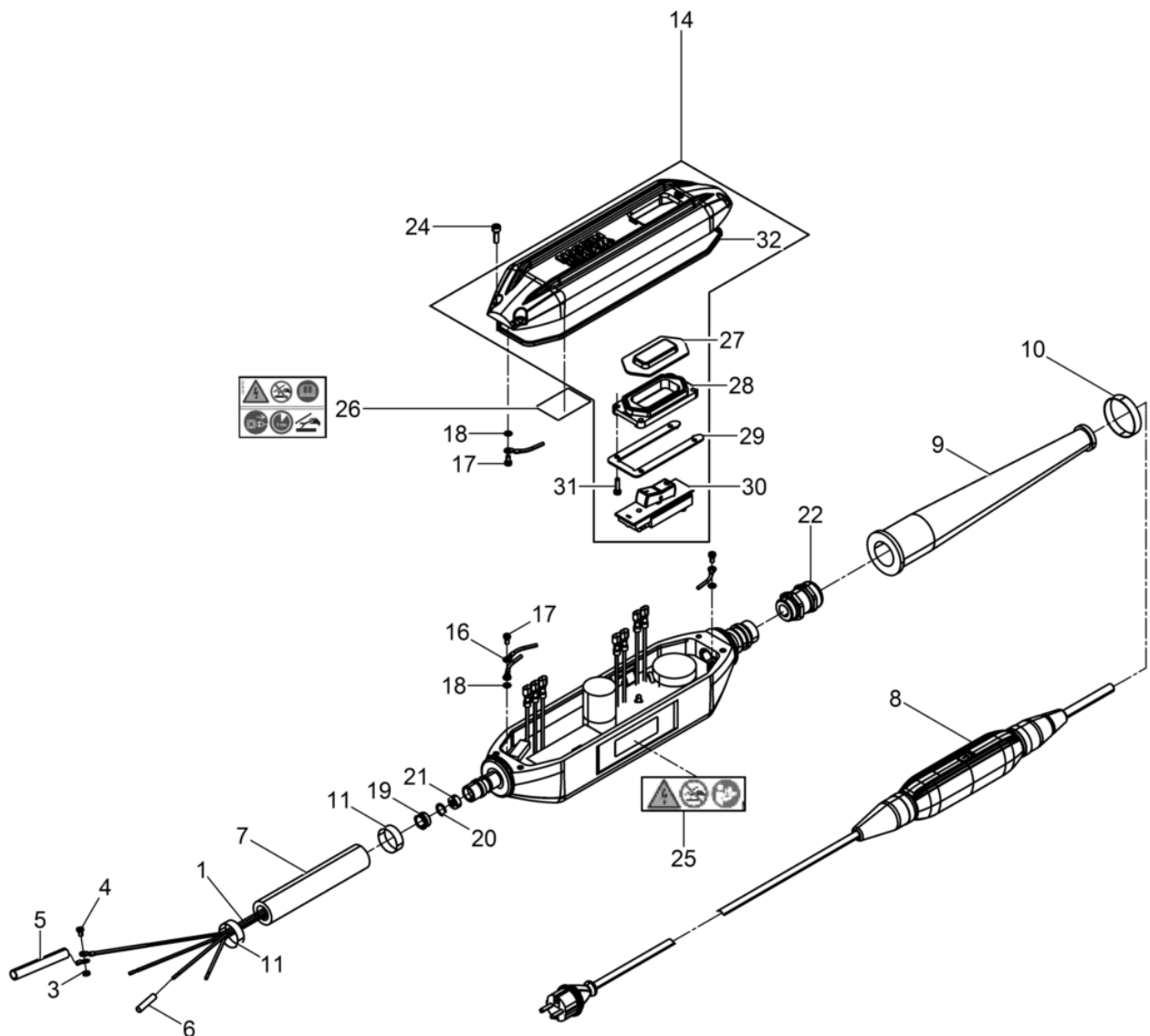
|  |    |
|--|----|
| Schultergurt<br>Shoulder belt<br>Correa<br>Ruban ..... | 16 |
|--|----|



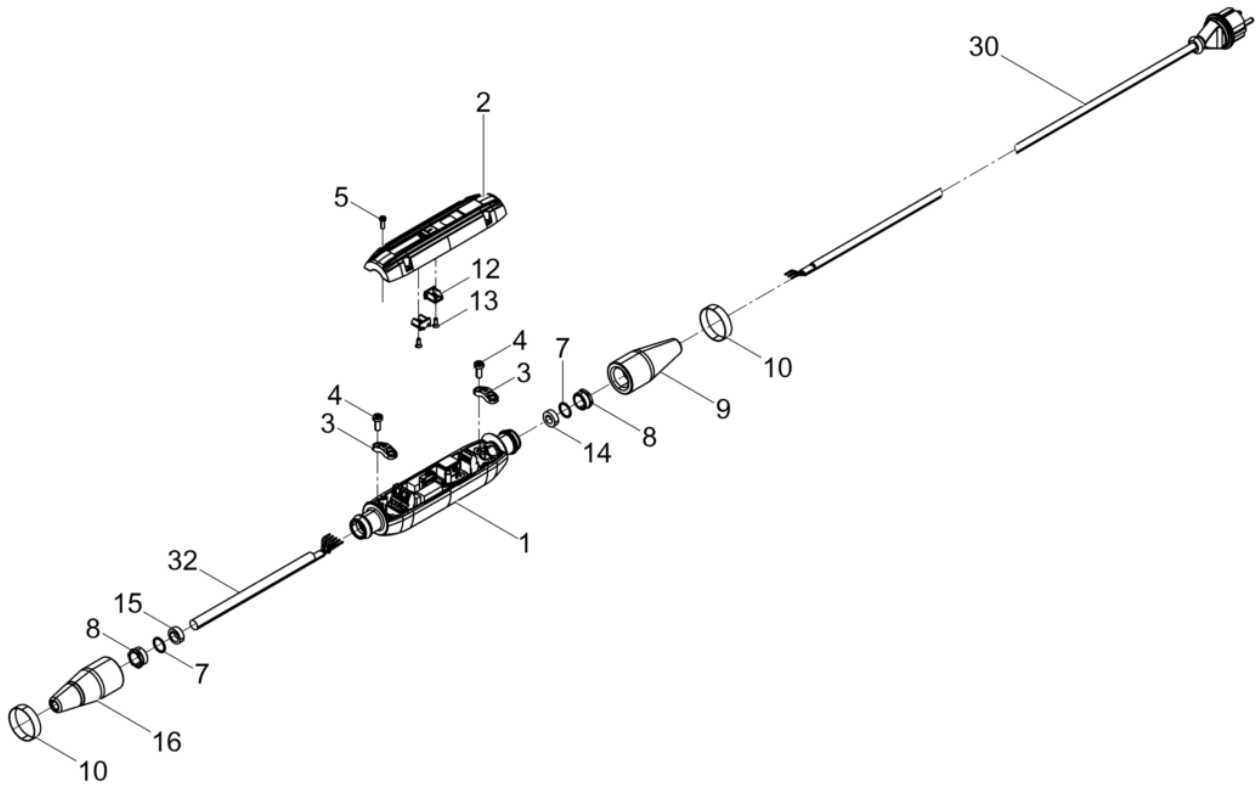




| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción  | Description<br>Description                                   | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|--|--|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |  |  | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000211940              | 1   | pc   | Reparaturpaket Flasche IRFU 30<br>Juego de reparación capezoteirfu<br>30 | Repair kit head irfu 30<br>Jeu de réparation aiguilles<br>30 |                      |                           |
| 2            | 5000202515              | 3   | pc   | Stoßverbinder<br>Enchufe plano   | Flat connector<br>Connecteur rapide                          | 0,5 - 1,5            |                           |
| 3            | 5002007010              | 2   | pc   | Schelle<br>Abrazadera  | Clamp<br>Collier   |                      |                           |
| 4            | 5000013171              | 1   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico                                  | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique                  | M4 x 6               | ISO1207                   |
| 5            | 5000013178              | 1   | pc   | Sechskantmutter<br>Tuerca hexagonal                                      | Hexagon nut<br>Écrou hexagonal                               | M4                   | ISO4032                   |
| 6            | 5000125871              | 1   | pc   | Schrumpfschlauchstück<br>Manguera de contracción                         | Shrink-fit hose<br>Manchon thermorétractable                 |                      |                           |
| 7            | 5002004725              | 1   | pc   | Kabelschuh<br>Terminal de cable  | Cable shoe<br>Cosse de câble                                 |                      |                           |



| Pos. Item | Artikel Nr. Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung Descripción   | Description Description  | Abm. Dim.                | Norm Standard          |
|-----------|----------------------|-----|------|--|--|--------------------------|------------------------|
|           |                      |     |      |  |  | Drehmoment Torque        | Schmierstoff Lubricant |
| 1         | 5100072344           | 1   | pc   | Verbindungsleitung Kpl.<br>Línea de conexión cpl.                    | Supply line cpl.<br>Câble d'amenée cpl.                              |                          |                        |
| 3         | 5000010872           | 1   | pc   | Sechskantmutter<br>Tuerca hexagonal                                  | Hexagon nut<br>Écrou hexagonal                                       | M4                       | ISO4032                |
| 4         | 5000013171           | 1   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico                              | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique                          | M4 x 6<br>2.5Nm/2ft.lbs  | ISO1207                |
| 5         | 5000125871           | 1   | pc   | Schrumpfschlauchstück<br>Manguera de contracción                     | Shrink-fit hose<br>Manchon thermorétractable                         |                          |                        |
| 6         | 5000202516           | 3   | pc   | Stoßverbinder<br>Enchufe plano                                       | Flat connector<br>Connecteur rapide                                  | 1,1 - 2,6                |                        |
| 7         | 5100041244           | 1   | pc   | Schutzschlauch<br>Manguera de protección                             | Protective hose<br>Gaine de protection                               |                          |                        |
| 8         | 5100066679           | 1   | pc   | Zuleitungskabel Mit Personen-<br>Schutz<br>Cable de alimentación con | Power cable with personal<br>protection<br>Câble d'alimentation avec |                          |                        |
| 9         | 5003008468           | 1   | pc   | Gummitülle<br>Casquillo de goma                                      | Rubber funnel<br>Paase fil en caoutchouc                             |                          |                        |
| 10        | 5002007121           | 1   | pc   | Schelle<br>Abrazadera  | Clamp<br>Collier   |                          |                        |
| 11        | 5000128141           | 2   | pc   | Schelle Vorg.<br>Abrazadera  | Clamp<br>Collier   |                          |                        |
| 14        | 5000211292           | 1   | pc   | Deckel Kpl.<br>Tapa cpl.   | Cover cpl.<br>Couvercle cpl.   |                          |                        |
| 16        | 5000208643           | 1   | pc   | Schutzleiter<br>Toma a tierra  | Ground wire<br>Conducteur de sûreté                                  |                          |                        |
| 17        | 5000011573           | 3   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico                              | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique                          | M4 x 8<br>2Nm/1ft.lbs    | ISO4762                |
| 18        | 5000200988           | 3   | pc   | Zahnscheibe<br>Arandela dentada                                      | Toothed lock washer<br>Rondelle à dents                              | A4,3                     | DIN6797                |
| 19        | 5000203577           | 1   | pc   | Druckschraube<br>Tornillo de presión                                 | Pressure screw<br>Vis de pression                                    | M16x1,5<br>12Nm/9ft.lbs  |                        |
| 20        | 5000203579           | 1   | pc   | Druckring<br>Anillo de presión                                       | Thrust ring<br>Bague de pression                                     | 14x11x0,8                |                        |
| 21        | 5000202933           | 1   | pc   | Vierlochstopfen<br>Tapón de cable 4 agujeros                         | 4 hole plug<br>Bouchon câble à 4 trous                               | M16x1,5                  |                        |
| 22        | 5100030434           | 1   | pc   | Kabelverschraubung<br>Atornilladura de cable                         | Screw connection<br>Raccord à vis                                    | 12Nm/9ft.lbs             |                        |
| 24        | 5000219339           | 4   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico                              | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique                          | M 5x 14<br>5.5Nm/4ft.lbs |                        |
| 25        | 5000219413           | 1   | pc   | Aufkleber<br>Calcomanias   | Labels<br>Autocollants   |                          |                        |
| 26        | 5000218763           | 1   | pc   | Aufkleber<br>Calcomanias   | Labels<br>Autocollants   |                          |                        |
| 27        | 5000129569           | 1   | pc   | Membran<br>Diafragma   | Diaphragm<br>Diaphragme  |                          |                        |
| 28        | 5000202103           | 1   | pc   | Flansch<br>Brida   | Flange<br>Bride  |                          |                        |
| 29        | 5000203024           | 1   | pc   | Flansch<br>Brida   | Flange<br>Bride  |                          |                        |
| 30        | 5000202101           | 1   | pc   | Geräteschalter<br>Interruptor  | Switch<br>Interrupteur   |                          |                        |
| 31        | 5000208645           | 4   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico                              | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique                          | M 4x 16                  | DIN7984                |
| 32        | 5000202542           | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta de estanqueidad                                    | Gasket<br>Garniture  |                          |                        |



| Pos. Item | Artikel Nr. Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung Descripción                          | Description Description                           | Abm. Dim.         | Norm Standard          |
|-----------|----------------------|-----|------|---|---|-------------------|------------------------|
|           |                      |     |      |   |   | Drehmoment Torque | Schmierstoff Lubricant |
| 1         | 5100036194           | 1   | pc   | Gehäuse Mit Elektronik<br>Carcasa con electrónica | Housing with electronic<br>Carter avec elektronik |                   |                        |
| 2         | 5100021620           | 1   | pc   | Deckel Mit LED Fenster<br>Tapa                    | Cover with led window<br>Couvercle                |                   |                        |
| 3         | 5000106220           | 2   | pc   | Schelle<br>Abrazadera                             | Clamp<br>Collier                                  |                   |                        |
| 4         | 5000108371           | 4   | pc   | Linsenkopfschraube<br>Tornillo gota de sebo       | Oval head screw<br>Vis noyée lentiforme           |                   |                        |
| 5         | 5000213543           | 4   | pc   | Linsenkopfschraube<br>Tornillo gota de seboatado  | Oval head screw<br>Vis noyée lentiforme           | 4x12              |                        |
| 7         | 5000203578           | 2   | pc   | Druckring<br>Anillo de presión                    | Thrust ring<br>Bague de pression                  | 18x15x0,8         |                        |
| 8         | 5000203576           | 2   | pc   | Druckschraube<br>Tornillo de presión              | Pressure screw<br>Vis de pression                 | M20x1,5           |                        |
| 9         | 5100013971           | 1   | pc   | Kabeltülle<br>Manguito                            | Cable bushing<br>Passe câble                      |                   |                        |
| 10        | 5002007121           | 2   | pc   | Schelle<br>Abrazadera                             | Clamp<br>Collier                                  |                   |                        |
| 12        | 5100018223           | 2   | pc   | Halter<br>Soporte                                 | Bracket<br>Support                                |                   |                        |
| 13        | 5100019475           | 2   | pc   | Senkkopfschraube<br>Tornillo avellanado           | Countersunk screw<br>Vis noyée                    | 3,5 x 10          |                        |
| 14        | 5100045070           | 1   | pc   | Dichtstopfen<br>Obturador                         | Sealing plug<br>Bouchon d'étanchéité              |                   |                        |
| 15        | 5100045071           | 1   | pc   | Dichtstopfen<br>Obturador                         | Sealing plug<br>Bouchon d'étanchéité              |                   |                        |
| 16        | 5100046325           | 1   | pc   | Kabeltülle<br>Manguito                            | Cable bushing<br>Passe câble                      |                   |                        |
| 30        | 5100013860           | 1   | pc   | Zuleitung Mit Stecker<br>Cable con enchufe        | Power supply cable with plug<br>Câble avec fiche  |                   |                        |
| 32        | 5100066677           | 1   | pc   | Leitung<br>Cable                                  | Cable<br>Câble                                    |                   |                        |



| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                      | Description<br>Description              | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|--|---|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |  |   | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5100021505              | 1   | pc   | Handgriff<br>Empuñadura                          | Handle<br>Poignée                       |                      |                           |
| 3            | 5000222605              | 4   | pc   | Linsenkopfschraube<br>Tornillo gota de seboatado | Oval head screw<br>Vis noyée lentiforme | M 6 x 20             |                           |





| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción | Description<br>Description | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|-----------------------------|----------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                             |                            | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5100010882              | 1   | pc   | Schultergurt<br>Correa      | Shoulder belt<br>Ruban     |                      |                           |







**WACKER  
NEUSON**

